

### DEMANDE DE SOUTIEN DANS LE CADRE DU « PAP Jacqueline de Romilly » /

### ΑΙΤΗΣΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟς ΒΟΗΘΕΙΑΣ ΓΙΑ ΕΚΔΟΤΕΣ

**Nom de la maison d’édition / Όνομα εκδοτικού οίκου :**

Coordonnées / Στοιχεία :

Nom du directeur / Όνομα διευθυντή :

Nombre d’emplois salariés / Αριθμός υπαλλήλων :

Chiffre d’affaires / Πωλήσεις (τζίρος) :

Nombre moyen d’ouvrages publiés annuellement / Μέσος όρος βιβλίων ετησίως :

Nombre moyen de traductions publiées annuellement / Μέσος όρος μεταφρασμένων βιβλίων ετησίως :

Nombre moyen de traductions du français publiées annuellement / Μέσος όρος μεταφρασμένων γαλλικών βιβλίων ετησίως :

**Titre de l'ouvrage faisant l’objet de la demande / Τίτλος βιβλίου που αιτείται βοήθειας :**

Auteur / Συγγραφέας :

Date de la 1e édition en France / Ημερομηνία 1ης έκδοσης στην Γαλλία :

Editeur français / Γαλλικός εκδοτικός οίκος :

Coordonnées / Στοιχεία :

Tirage prévu / Προβλεπόμενο Τιράζ :

Date de parution  / Ημερομηνία έκδοσης :

Genre / Είδος :

Mode de diffusion et actions de promotion envisagés / Μέσα διάθεσης και προβλεπόμενες ενέργειες επικοινωνίας :

**Cession des droits / Παραχώρηση δικαιωμάτων**

Cession / Παραχώρηση :

 nationale / εθνική

 régionale (Grèce et Chypre) / τοπική (Ελλάδα και Κύπρος)

 mondiale / παγκόσμια

Date de signature du contrat / Ημερομηνία υπογραφής συμβολαίου :

Nom du traducteur / Όνομα μεταφραστή :

Coordonnées / Στοιχεία :

**Budget total du projet TTC (en euros) / Συνολικός προϋπολογισμός, συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ (σε ευρώ) :**

**Observations / Παρατηρήσεις :**

**Nom et qualité du signataire/ΟΝΟΜΑ ΚΑΙ ΙΔΙΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΥΠΟΓΡΑΦοΝΤΟς**

**Date/ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ signature/ΥΠΟΓΡΑΦΗ**

|  |
| --- |
| DOCUMENTS A JOINDRE AU FORMULAIRE DÛMENT REMPLI / ΕΓΓΡΑΦΑ ΣΥΝΗΜΜΕΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΕΝΗ ΑΙΤΗΣΗ |

1. Présentation de la maison d’édition (1 page maximum) et catalogue des publications / Παρουσίαση του εκδοτικού οίκου (έως 1 σελίδα) και κατάλογος των εκδόσεων
2. Liste des ouvrages français traduits durant les trois dernières années / Κατάλογος των μεταφρασμένων γαλλικών βιβλίων των 3 τελευταίων χρόνων
3. Présentation de l’ouvrage (un exemplaire en français sera fourni; il sera ensuite retourné à l’éditeur) avec les caractéristiques techniques du projet éditorial : tirage, nombre de pages, illustrations, prix de vente public à l’unité, date de parution,…(1 page maximum) / Παρουσίαση του έργου (αντίτυπο στα γαλλικά, το οποίο θα επιστραφεί στον εκδότη) με τα τεχνικά χαρακτηριστικά του εκδοτικού πλάνου: τιράζ, αριθμός σελίδων, εικονογράφηση, λιανική τιμή πώλησης ανά κομμάτι, ημερομηνία έκδοσης, … (έως 1 σελίδα)
4. Copie du contrat de cession des droits / Αντίγραφο του συμβολαίου αγοράς δικαιωμάτων
5. Copie du contrat passé avec le traducteur / Αντίγραφο του συμβολαίου με τον μεταφραστή
6. Présentation du traducteur (biobibliographie) / Παρουσίαση του μεταφραστή (βιογραφικό και βιβλιογραφία)
7. Echantillon de traduction représentant environ 5 % de l’œuvre et au plus dix pages. Le texte grec doit être accompagné du texte français dans le même document / Δείγμα μετάφρασης, 5 % του έργου και το πολύ 10 σελίδες. Το ελληνικό κείμενο πρέπει να συνοδεύεται από το γαλλικό στο ίδιο αρχείο
8. Fiche budgétaire détaillant les coûts de réalisation de l’ouvrage, incluant le coût de fabrication, de l’achat des droits et les frais de traduction, et précisant si d’autres organismes ont été saisis d’une demande de soutien / Προϋπολογισμός με λεπτομέρειες για τα έξοδα παραγωγής, συμπεριλαμβανομένων του κόστους αγοράς δικαιωμάτων και μετάφρασης και διευκρινίζοντας αν έχει γίνει αίτηση για βοήθεια σε άλλους οργανισμούς

Οποιαδήποτε ελλιπής αίτηση θα επιστρέφεται στον εκδότη / Ευχαριστούμε για την κατανόηση